

Solicite-nos pelo nome! Funcionárias do PIC

e os idiomas que falamos...

Regina Bertholdo — Diretora ramal 6960

Inglês, Português e Espanhol

Aida Corredor — Orientadora ramal 6961

Inglês, Espanhol e Português

Marjorie Alexander — Orientadora ramal 6963

Inglês, Haitiano e Francês

Herenia Hernandez — Orientadora ramal 6703

Inglês, Espanhol e Português

Simone Braga — Orientadora ramal 6964

Inglês, Português e Espanhol

Evelyn Scheri — Secretária ramal 6962

Inglês

**Marlene Bartlett, RN — Enfermeira do PIC
ramal 6967**

Inglês

**Dr. Frank DiChiappari—Administrador dos
Serviços de Alunos do Distrito ramal 6028**

Procurando por mais informação?

- As Orientadoras estão disponíveis para responder todas as perguntas sobre as escolas, opções de programas e recursos na comunidade.
- A Associação de Pais/Professores de cada escola organiza eventos especiais para os alunos e suas famílias. Pergunte ao professor de seu filho ou ao diretor da escola sobre como participar
- O nosso Guia para Pais/Responsável - em Inglês, Espanhol, Português e Haitiano - contém toda informação que você precisa saber sobre as diretrizes e procedimentos das escolas.

Revised: 10/08

Outros Centros para Famílias nas Escolas Públicas de Somerville

(617) 625-6600

Acompanhado do ramal específico.

Parent Resource Rooms/Grupos de Recreação disponíveis para todas as famílias

Escola Kennedy, ramal 6608

Escola Albert F. Argenziano, ramal 6680

ELL Welcome Center no Somerville High School, Ramal 6174, 81 Highland Avenue

Segunda - Sexta, 8:00 - 16:00 horas

Programa para depois da escola em todas as escolas primárias

Ramal 6970 (*Somerville Community Schools*)

Aulas de Inglês para Adultos

Ramal 6900 (*SCALE - Somerville Center for Adult Learning Experiences*)

Educação para Adultos e Diploma Alternativo de High School

Ramal 6900 (*SCALE - Somerville Center for Adult Learning Experiences*)

Somerville Family Network (SFN)

Ramal 6990 (Literatura infantil, grupo de recreação e visitas às famílias com crianças em idades recém-nascidas ao quarto ano de idade)

Entendo a Educação Especial

Ramal 6812 (Debby Higgins e Departamento de Educação Especial)

Visite a nossa página eletrônica!

www.somerville.k12.ma.us
e clique "Register for School"

Matricule seus filhos nas
Escolas Públicas de Somerville

Centro de Informação aos Pais (PIC)



42 Prescott Street
Somerville, MA 02143
(617) 625-6600, ramal 6962
Fax: (617) 776-6691

We speak English
Hablamos Español
Falamos Português
Nou Pale Creole
On Parle Francais

HORÁRIO de FUNCIONAMENTO

Segunda - Quinta 8: 00 - 16:00 horas

Sexta - 10:00 - 16:00 horas

Enfermeira do PIC - Segunda - Sexta
8:11 - 14:30 horas

HORÁRIO DE VERÃO:

Segunda - Sexta 8:00 - 15:30 horas

Nossas Escolas são uma das razões das quais Somerville foi nomeada uma das 100 Melhores Comunidades para pessoas Jovens em 2008 e 2009



Pré-Escola - 12ª Série

Processo de Matrícula do Aluno

Os pais/responsável devem completar a matrícula escolar/formulários de inscrição, que estão disponíveis no PIC e na página eletrônica www.somerville.k12.ma.us (clique “schools and programs” depois “registering for schools”).

Quando vier ao PIC, traga os seguintes documentos, necessários para completar o processo de matrícula.

- **Certidão de nascimento:** (para comprovar a idade)
- **Reporte médico:** Cópia do último exame físico e carteira de vacinas
- **Transferência:** Se estiver vindo de uma outra escola em Massachusetts (Séries 1ª à 12ª)
- **Boletim** ou documentação oficial da escola antiga, se estiver vindo de um outro estado (Séries 1ª à 12ª)
- **Histórico escolar e Relatório de Disciplina** para alunos da *high school*
- **Plano Individual de Educação Especial (IEP) atualizado** (para alunos que recebem Serviços de Educação Especial)
- **Verificação de residência em Somerville** que inclua no mínimo **um (1) documento de cada Coluna A e Coluna B:**

Coluna A

Cópia do comprovante mais recente do pagamento da prestação da casa própria

Cópia do Contrato de Aluguel (incluindo contratos de SHA e HUD) **E** recibo de aluguel mais recente

Declaração de moradia do proprietário confirmando residência **E** cópia de conta recente de luz/gás no nome do proprietário

Contrato - Section 8

Declaração de moradia alternativa (Fale com uma orientadora do PIC)

Coluna B

Uma conta, abaixo especificado, ou um pedido de instalação dentro do período de 60 dias, incluindo

Conta de gás
Conta de óleo
Conta de luz
Conta de telefone (residencial)
Conta de TV a cabo
Extrato de conta Bancária
Carteira de motorista válida em MA
Registro do veículo
Carteira de identidade de MA

Com data dentro do período de um ano:

Formulário W-2
para Imposto de renda

Imposto do veículo (taxa anual)
Imposto da propriedade

Escolhendo a Escola

Durante o processo de matrícula, as famílias indicam três escolas de sua preferência para seu(s) filho(s). O processo de decisão sobre qual escola é melhor para seu filho é um processo complexo e personalizado. Muitos pais/responsável escolhem determinada escola baseando-se na proximidade de sua casa, do trabalho ou dos planos para depois da escola. Outro critério pode incluir a quantidade de alunos da escola, conquistas acadêmicas dos alunos, e opinião de outros pais/responsável.

Critério de Designação de Alunos “Escolha Controlada” de K-8ª série

Depois que os formulários de matrícula são submetidos, o PIC coordena a designação das escolas. Toda colocação será feita conforme o Plano de Designação do Aluno “Escolha Controlada” adotado pelo Comitê Escolar de Somerville. De acordo com este plano, as crianças serão colocadas imparcialmente na seguinte ordem de preferências:

- Colocação Prioritária de Programas (por exemplo, crianças com benefício dos serviços de educação especial são colocadas em classes especiais nas escolas que oferecem os respectivos programas).
- Colocação de Preferência para Irmãos
- Colocação de Preferência por Proximidade
- Sorteio: Se a lista de preferências acima não for suficiente para a determinação, a colocação será baseada em um sorteio.

Lista de Espera

Os Pais/Responsável de alunos que não forem designados para a escola de sua preferência poderão requerir que o nome de seu filho seja colocado na lista de espera ao preencher o “Formulário de Requerimento para a Lista de Espera” que encontra-se disponível no Centro de Informação aos Pais (PIC), que os informará quando uma vaga estiver disponível.

Os alunos que estiverem na lista de espera serão designados para as escolas de acordo com a “Escolha Controlada” de preferência.

A lista de espera para todas as escolas expira anualmente no dia 1 de novembro do ano letivo corrente. Qualquer pai/responsável que continue interessado em transferir seu filho depois desta data, deverá recomeçar o processo de transferência com o Centro de Informação aos Pais (PIC) a partir do mês de abril do ano seguinte.

Avaliação de Colocação dos Alunos cujo Primeiro Idioma Não é o Inglês

Os alunos cujo primeiro idioma não é o Inglês serão avaliados no nível de proficiência da linguagem oral e escrita. Uma recomendação de programa será feita de acordo com os resultados desta avaliação. Os pais/responsável podem optar por matricular em um dos seguintes programas:

- Programa de Imersão em Inglês Estruturado (SEIP),
- Programa Unidos - Espanhol-Inglês ou
- Classes de Educação Regular

Requerimento para Transferir de Uma Escola Para Outra em Somerville

Poderá haver ocasiões em que pais/responsável queiram transferir seus filhos para uma outra escola pública em Somerville. Para isso deve-se preencher um formulário de requerimento de transferência disponível no PIC. Os pais/responsável transferindo seus filhos do programa SEIP devem apresentar um formulário de saída do SEIP preenchido e assinado pela professora.

O PIC processará o pedido de transferência e enviará uma carta aos pais/responsável informando se a transferência foi aprovada. Se o pedido de transferência for negado devido a falta de vagas, o nome do aluno poderá ser anexado a um lista de espera após o preenchimento do formulário de “Requerimento de Lista de Espera” disponível no PIC.